

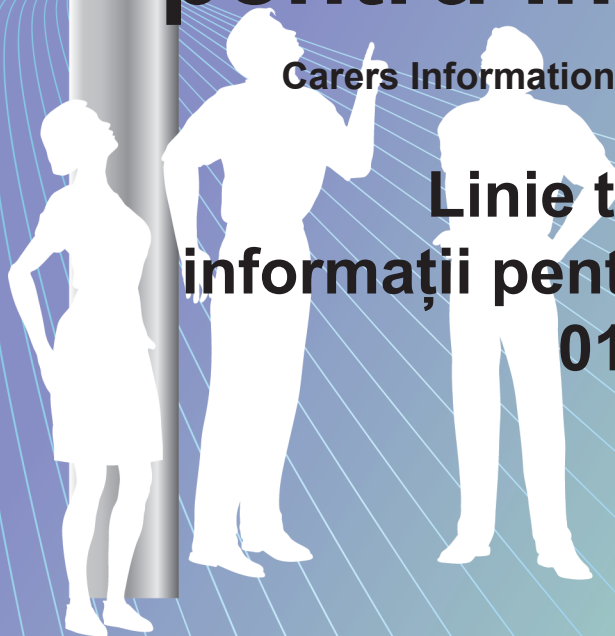
**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**



Broșură de informații pentru îngrijitori

Carers Information Booklet – Romanian

**Linie telefonică de
informații pentru îngrijitori
0141 353 6504**



Dacă necesitați ca informațiile din această broșură să fie scrise în Braille, cu litere de dimensiuni mari sau în alte limbi, vă rugăm să apelați linia telefonică de informații pentru îngrijitori la nr.:

0141-353-6504

Punjabi:

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੁਸਤਿਕਾ ਵਿਚਲੀ ਜਾਨਕਾਰੀ ਬਰੇਲ, ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ ਜਾਂ ਦੂਸਰੀ ਕਿਸੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ Carers Information Line ਨੂੰ 0141 353 6504 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ

Urdu:

اگر آپ اس کتابچہ کی معلومات بریل، بڑے حرف یا دیگر زبان میں چاہتے ہیں تو براہ کرم
Carers Information Line پر 0141 353 6504 سے رابطہ کریں

Mandarin:

如果您想获取这本手册的盲文、大字体或翻译成其他语言版本，请致电 0141 353 6504
Carers Information Line

Cantonese:

如果您需要本手册的點字版、大字體或翻成其他語言版本，請致電 0141 353 6504 查詢
Carers Information Line 聯絡。

Arabic:

إذا كنت بحاجة إلى المعلومات الواردة في هذا الكتيب بلغة برايل، أو طباعة أكبر بلغات أخرى، فالرجاء الاتصال
بخدمة Carers Information Line على الرقم 0141 353 6504

**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Numerele dvs. de contact

Numerele dvs. de cLinie telefonică de informații
pentru îngrijitori:0141 353 6504

Serviciul local pentru îngrijitori:.....

Serviciul local de asistență socială:.....

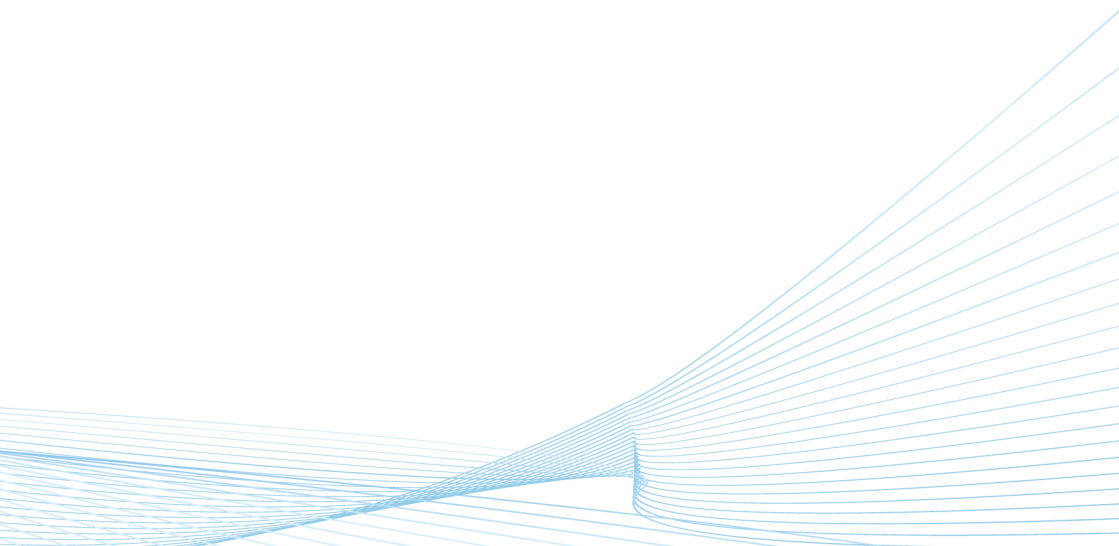
Medic generalist:

Altele:.....

.....

.....

Versiunea 10 august 2017



Un mesaj pentru îngrijitori din partea Glasgow City Health & Social Care Partnership

Este o plăcere și o onoare pentru noi, în calitate de co-președinți ai Consiliului comun de integrare a orașului Glasgow, să oferim o introducere pentru această broșură de informații pentru îngrijitori.

Există un număr aproximativ de 67.000 de îngrijitori neplătiți în tot orașul. O proporție semnificativă a populației oferă servicii de îngrijire neplătite și are grijă de sănătatea și nevoile de îngrijire ale cetățenilor orașului Glasgow, făcând o diferență pozitivă în viața și sănătatea persoanelor de care au grijă.

Dorim să ne exprimăm profunda recunoștință și respectul față de îngrijitorii neplătiți din Glasgow, pentru contribuția incomensurabilă pe care o aduceți. Îngrijitorii sunt partenerii cheie în oferirea îngrijirii medicale și sociale în Glasgow și ne angajăm pe deplin să vă sprijinim în rolul dvs. de îngrijitor.

Îngrijirea familiei și a prietenilor este o parte naturală a vieților noastre, dar înțelegem că presiunea de a avea grijă de o altă persoană poate fi solicitantă fizic și emoțional, și că, deseori, îngrijitorii pun nevoile persoanei pe care o au în grijă înaintea nevoilor proprii. Glasgow Health and Social Care Partnership investește peste 3 milioane de lire în servicii de asistență pentru îngrijitorii din oraș, iar această broșură prezintă asistența și serviciile care vă sunt puse la dispoziție și cum le puteți accesa.

Serviciile pentru îngrijitor sunt oferite în cadrul parteneriatului dintre Glasgow Health and Social Care Partnership și rețeaua de centre de îngrijitori sectoriali voluntari și angrenează organizații specifice care oferă cel mai înalt standard de asistență pentru îngrijitori. Sperăm că aceste informații vă vor fi de ajutor.

Trisha McAuley

**Co-președinte
Consiliul integrat Glasgow**

Consilier Mhairi Hunter

Sunt îngrijitor?

Îngrijitor „O persoană care are grijă de un partener, o rudă sau un prieten care nu se descurcă singur, din cauza unei boli (inclusiv boli mintale), unei adicții, debilități sau dizabilități. Se poate sau nu să locuiți cu persoana pe care o aveți în grijă.”

Îngrijitori tineri „Un îngrijitor tânăr este o persoană sub vârsta de 18 ani care oferă sau intenționează să ofere îngrijire pentru un adult sau un copil care are nevoie de îngrijire, cu excepția cazului când copilul necesită îngrijire doar din cauza vârstei.”

Părinte îngrijitor Un părinte al unui copil sau al unei persoane tinere care are nevoi suplimentare de îngrijire.

Cum pot solicita asistență?

Autoevaluarea îngrijitorilor

Pe spatele acestei broșuri, veți găsi un formular pentru autoevaluarea îngrijitorilor.

Completarea acestei autoevaluări vă va permite să ne spuneți despre nevoile dvs. ca îngrijitor, fie acum sau în viitor, despre orice dificultăți cu care vă confrunțați în rolul dvs. de îngrijitor și ce fel de sprijin considerați că v-ar putea ajuta.

Vă rugăm să completați acest formular dacă:

- **nu beneficiați de niciun fel de serviciu**
- **beneficiați deja de servicii, dar circumstanțele dvs. s-au schimbat**

**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Puteți completa dvs. sau vă poate ajuta serviciul dvs. local pentru îngrijitori (consultați pagina 10 pentru detalii privind serviciul dvs. local pentru îngrijitori).

Vă vom scrie în termen de cinci zile lucrătoare de la data primirii autoevaluării dvs. Perioada standard de răspuns din momentul primirii autoevaluării unui îngrijitor este de maximum 28 de zile lucrătoare, în funcție de situația și circumstanțele acestuia.

Dacă locuiți în afara orașului Glasgow, puteți totuși utiliza acest formular de autoevaluare și vom trimite detaliile dvs. către serviciul dvs. local pentru îngrijitori.

Care sunt drepturile mele ca îngrijitor?

Evaluarea și planul de asistență pentru îngrijitori

Dacă îngrijiți un membru al familiei sau un prieten, aveți dreptul la o evaluare a nevoilor dvs. și un plan de descriere a asistenței care vă poate ajuta în rolul dvs. de îngrijitor.

O evaluare implică discuții cu un membru al personalului de la Serviciul pentru îngrijitori din Glasgow sau de la Serviciul de asistență socială.

Evaluarea vă va ajuta să identificați asistența care vă poate ajuta în rolul dvs. de îngrijitor.

Pentru unele persoane, evaluarea și planul de asistență vor dura doar câteva zile pentru a fi finalizate. Pentru alte persoane, este posibil să dureze mai mult. Veți fi pus la curent cu privire la ce se întâmplă în cadrul procesului și în timp ce evaluarea dvs. este în curs, este posibil să vi se ofere anumite servicii, pentru a vă ajuta cu nevoile dvs. imediate.

Odată ce evaluarea și planul de asistență sunt finalizate, și orice servicii necesare sunt implementate, planul dvs. va fi revizuit, pentru a ne asigura că serviciile pe care le primiți sunt cele corespunzătoare și benefice atât pentru dvs., cât și pentru persoana pe care o aveți în grijă.

În plus, toți îngrijitorii au dreptul la o **evaluare medicală** individuală.

Aceasta va fi efectuată de o **infermieră** la dvs. acasă.

Ce fel de asistență este disponibilă?

Linie telefonică de informații pentru îngrijitori

Vă rugăm să apelați linia telefonică de informații pentru îngrijitori pentru a obține:

- îndrumare către serviciile pentru îngrijitori
- acces la informații actualizate
- consultanță privind modul de solicitare a unei evaluări pentru îngrijitor
- îndrumare către alte mijloace de sprijin locale, de ex. organizații specifice

Telefon 0141 353 6504

Linie telefonică de informații pentru îngrijitori

0141 353 6504

Telefonați pentru informații actualizate, acces la serviciile locale și o ureche care să vă asculte.

info@glasgowcarersinformation.org.uk

AVEȚI GRIJĂ DE CINEVA?

Servicii îngrijitori

Există un număr de servicii în Glasgow care oferă diverse servicii pentru îngrijitori.

Serviciile oferite sunt:

Informații și consultanță

Personalul vă va oferi informații și consultanță, pentru a vă permite să faceți alegeri în cunoștință de cauză, de ex.

- cum să accesați servicii
- ajutor privind procesul de evaluare
- informații privind condițiile medicale care afectează persoana pe care o aveți în grijă

Sprijin emoțional

Personalul vă va oferi sprijin

- prin contact personal,
- ajutându-vă să accesați un grup de sprijin, pentru a vă permite să cunoașteți alți îngrijitori, într-un mediu relaxat
- trimițându-vă la un serviciu de asistență specializat, dacă este nevoie

Aspecte financiare

Personalul vă va oferi sau va aranja să vi se ofere o verificare completă privind dreptul la beneficii, inclusiv asistență la completarea formularului

Aceștia vă pot ajuta, de asemenea,

- la completarea formularelor pentru subvenții sau indemnizații
- îndrumându-vă spre organizații care oferă asistență juridică și/sau consultanță privind datoriile financiare

Pauze scurte

Asistența directă vă poate fi oferită punând la dispoziție îngrijitori de la agențiile corespunzătoare, care vă permit să participați la ședințe, formări, programări personale, evenimente speciale sau vă înlocuiesc în situații de urgență.

Formare

Este disponibil un program de formare pentru îngrijitorii din Glasgow, pentru o varietate de subiecte, care vă poate ajuta în rolul dvs. de îngrijitor sau vă poate ajuta să vă mențineți sănătatea și bunăstarea.

„Am o voce”

Ca îngrijitor, ar trebui să puteți vorbi despre nevoile dvs. Poate fi acordată asistență pentru dezvoltarea grupurilor de sprijin și forumurilor locale. Îngrijitorii sunt încurajați să participe la evenimente locale și regionale dedicate îngrijitorilor, în cadrul cărora pot fi abordate probleme care vă afectează.

Serviciile pentru îngrijitori se axează pe persoane. Acestea se bazează pe principiile sensibilității față de nevoile individuale, tratând persoanele cu politețe și respect, asigurând confidențialitatea, promovând autodeterminarea și evitând crearea dependenței.

Servicii medicale

Este de asemenea posibil să intrați în contact cu serviciile medicale prin intermediul persoanei pe care o aveți în grijă.

Medicul dvs. generalist și asistenta sunt acolo să vă ajute. Aceștia vă pot pune în contact cu servicii care vă pot ajuta. Vorbiți cu medicul dvs. generalist sau cu asistenta despre orice dificultăți cu care vă confrunțați.

Deși medicul dvs. generalist poate fi persoana pe care o vedeți cel mai des, pot exista și alți membri ai personalului medical care vă pot informa cu privire la serviciile locale care vă stau la dispoziție. Printre aceștia se numără asistentele care lucrează în spitale și în comunitate, vizitatorii din domeniul medical, terapeuții ocupaționali, fizioterapeuții și medicii podiatri. Farmacistul dvs. local poate de asemenea să ofere sfaturi privind o gamă largă de probleme de sănătate.



**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Serviciul spitalicesc de informații și asistență

Puteți vizita: Luni - vineri 10:00-16:00

Există servicii de informații și asistență la parterul spitalelor New Queen Elizabeth University Hospital, New Victoria Hospital și New Stobhill Hospital. Serviciile oferă:

- **Informații medicale actualizate și asistență pentru înțelegerea jargonului medical**
- **O persoană cu care puteți vorbi, care înțelege sistemul medical și problemele medicale**
- **Asistență practică privind teme precum consultanță financiară și sprijin pentru îngrijitori**

Serviciul de informații și asistență poate fi utilizat de toți utilizatorii spitalului, pacienți, rude, vizitatori și personal NHS din zona Greater Glasgow St Clyde. Detaliile de contact sunt incluse la secțiunea contacte utile de pe spatele acestei broșuri.

Cum pot solicita asistență pentru persoana pe care o am în grijă?

În cazul în care considerați că persoana pe care o aveți în grijă necesită asistență suplimentară, puteți contacta serviciile de asistență socială, care au datoria de a evalua situația persoanei respective. Scopul evaluării este de a analiza nevoile acesteia și de a identifica cel mai bun mod de a îndeplini aceste nevoi.

Cum mă pot întreține ca îngrijitor?

Este important să aveți grijă de propria sănătate, pentru a putea să vă desfășurați în mod efectiv rolul de îngrijitor, dacă alegeți să faceți acest lucru.

Puteți:

- **completa o autoevaluare sau puteți solicita o evaluare pentru îngrijitor (ambele disponibile prin serviciul dvs. local pentru îngrijitori), pentru a afla ce fel de asistență este disponibilă pentru dvs.**
- **solicita serviciilor de asistență socială să efectueze o evaluare a nevoilor copilului, adultului sau persoanei în vârstă de care aveți grijă**
- **anunța medicul dvs. generalist dacă**
 - **sunteți îngrijitor**
 - **responsabilitățile dvs. de îngrijitor s-au schimbat**
- **vorbi cu medicul dvs. generalist despre**
 - **îngrijirea propriei dvs. bunăstări emoționale**
 - **orice probleme de sănătate pe care le puteți avea în conexiune cu rolul de îngrijitor, de ex. probleme cu spatele**
 - **îndrumarea dvs. către serviciul local pentru îngrijitori**

Cum mă pot implica și cum îmi pot face auzită vocea?

Forumurile regionale de parteneriat public (PPF) sunt o rețea de grupuri locale și persoane care locuiesc în Glasgow, care utilizează sau sunt interesate de serviciile medicale și de asistență socială. Acestea permit publicului, pacienților, îngrijitorilor, utilizatorilor de servicii și grupurilor să se implice în deciziile și prioritățile care privesc sănătatea și serviciile de asistență socială.

Există de asemenea, în tot orașul, o varietate de grupuri și forumuri dedicate îngrijitorilor, cărora îngrijitorii sunt încurajați să se alăture, pentru a le putea fi ascultate opiniile.

Puteți obține detalii privind modul în care vă puteți implica de la serviciul dvs. local pentru îngrijitori, menționat la spatele acestei broșuri.



**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Cum pot comenta sau înainta o plângere referitoare la servicii?

Dacă vă preocupă calitatea oricărui serviciu pe care îl primiți, aveți dreptul să comentați sau să formulați o plângere. Serviciile medicale, serviciile de asistență socială și agențiile partenere au propria procedură privind plângerile. Există broșuri disponibile, care oferă consultanță privind modul în care puteți formula o plângere.

Un membru al personalului agenției vizate vă va putea oferi consultanța adecvată și broșura, odată ce ați menționat la ce se referă plângerea.

Dacă serviciul nu este capabil să vă soluționeze plângerea în mod satisfăcător, veți avea dreptul să înaintați problema către

Ombudsmanul serviciilor publice scoțiene, trimițând o scrisoare pe adresa Freepost EH641, Edinburgh, EH3 0BR

Trebuie să faceți acest lucru în termen de 12 luni de la prima notificare cu privire la problema care face subiectul plângerii dvs.

Dreptul meu la confidențialitate

În cadrul efectuării evaluărilor descrise în această broșură, membrii personalului au nevoie să colecteze informații despre dvs. și persoana/ persoanele de care aveți grijă.

Toți membrii personalului se angajează să vă respecte confidențialitatea și drepturile conform Legii privind protecția datelor din 1998. Dacă doriți mai multe informații despre acest subiect, contactați linia telefonică de informații pentru îngrijitori.

***Linie telefonică de informații pentru îngrijitori
0141 353 6504***

Unde pot solicita asistență?

Glasgow City Carers Partnership

Echipe de îngrijitori (asistență socială și sănătate)

Glasgow North East Carers Team

HSCP

30 Adamswell Street, Glasgow

Telefon: 0141 276 4710

E-mail: carersnorthsupport@sw.glasgow.gov.uk

Glasgow North West Carers Team

Serviciile de asistență socială Consiliul local Glasgow

35 Church Street, Glasgow G11 5JT

Telefon: 0141 276 1066

E-mail: carersnwproject@sw.glasgow.gov.uk

Glasgow South Carers Team

Serviciile de asistență socială Consiliul local Glasgow

130 Langton Road, Pollok, Glasgow G53 5DP

Telefon: 0141 276 2904

E-mail: carerssouthsupport@sw.glasgow.gov.uk



**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Centre pentru îngrijitori

Nord-estul orașului Glasgow

Glasgow North East Carers Centre

51 Trondra Place, Glasgow G34 9AX

Telefon: 0141 781 0728 E-mail: contact@gnecarerscentre.com

Nord-vestul orașului Glasgow

Glasgow North West Carers Service

Quarriers Glasgow Regional Office, 252 Keppochill Road, Glasgow
G21 1HG

Telefon: 0141 331 9420 E-mail: glasgownwcc@quarriers.org.uk

Glasgow West Carers Centre

1561 Great Western Road, Anniesland, Glasgow G13 1HN

Telefon: 0141 959 9871 E-mail: westcarers@volunteerglasgow.org

Sudul orașului Glasgow

Glasgow South East Carers Centre

656 Cathcart Road, Govanhill, Glasgow G42 8AA

Telefon: 0141 423 0728 E-mail: dixon.carers@btconnect.com

Glasgow South West Carers Centre

1479 Paisley Road West, Glasgow G52 1SY

Telefon: 0141 882 4712 E-mail: southwestcarers@volunteerglasgow.org

Contacte utile

Serviciul de asistență socială

Departamentul de asistență socială, Consiliul local Glasgow,
PO Box 26845, Glasgow

Tel: **0141 287 0555**

Pentru utilizatorii serviciului de mesagerie text: 18001 0141 287 0555

E-mail: socialcaredirect@glasgow.gov.uk

Este disponibil un serviciu de urgență în afara programului asigurat de **Glasgow and Partners Emergency Social Work Services** la numărul **0300 343 1505**.

Serviciul Național de Sănătate (NHS)

NHS Greater Glasgow and Clyde
NHS Inform (informații medicale)

www.nhsggc.org.uk
www.nhsinform.co.uk
Telefon: 0800 224488

Serviciul de informații și asistență

Vizitați, sunați sau trimiteți un e-mail:

New Victoria Hospital:

0141 347 8468

New Stobhill Hospital:

0141 355 1527

Queen Elizabeth University Hospital

0141 452 2387

E-mail: SupportandInformation@ggc.scot.nhs.uk

Serviciul de informații și asistență familială NHS GG&C

Royal Hospital for Children

0141 452 4012/ 4011

E-mail: family.information@ggc.scot.nhs.uk

Organizații naționale de îngrijitori

Carers Scotland

www.carerscotland.org

Tel: 0141 445 307

Coalition of Carers

www.carersnet.org

Tel: 01786 825 529

Carers Trust

www.carers.org

Tel: 0300 123 2008

**Vă rugăm să nu așteptați până
vă găsiți în situație de criză pentru a cere ajutor**

Versiunea 10 august 2017

**AVEȚI GRIJĂ DE
CINEVA?**

Linie telefonică de informații pentru îngrijitori

0141 353 6504

Telefonați pentru informații
actualizate, acces la serviciile locale
și o ureche care să vă asculte.

info@glasgowcarersinformation.org.uk